

*MAUSX MAUSX SANWIT*

Virginia Beavert EVERYDAY EXPRESSIONS 107-108 3-1-94

1. Ii Yes Ii, awxi-mash ashuk-sha.  
Yes, I know you.
2. Chaw No Chaw, chawnash tuun ashukwaasha.  
No, I don't know anything.
3. Kuumish all right, okay, (used in agreement)  
Kuumish, awna winata pit'xanuk-kan.  
Okay, we'll go to the mountains.
4. Aw ikushakut! Really!, Is that right! So thats how it is!  
(exclamation of surprise)  
*So That's How It Is*  
Aw ikushakut! Chaw nash ashukwaashana ikush iwa.  
Really! I did not know she was like that.  
  
Aw! ikushakut iwa niimi tamanwit. *(God Law)*  
Oh! so thats how our law is. *(Federal Law)*  
*State Law*
5. Pa'ishnaway-nim pity me, help me, eq. of please.  
Pa'ishnaway-nim kaia, pawinim chiish.  
My (maternal) grandchild, please give me some water.  
*Take a moment*
6. Kw'alanuu thankful Kw'alanuu-shamash chiishyaw kaia.  
I'm thankful to you my grandchild.
7. P xwipxwi to worry, of being concerned, stress.  
Chaw nam tukin pxwipxwita inmi pcha.  
Don't worry about anything my mother.  
  
Chaw pxwipxwink ikunkink. *about that - about it*  
Don't worry about it. (Equivelant): "thank you."  
*or paysh chaw tak n*
8. Payshxit I guess Payshxit chaaw tuun ishukwaasha.  
I guess he does not know anything.
9. Mish awku chaw why do not Mish awku chaw itwanasha pshitpa.  
Why does he not follow his father.  
Why doesn't he go with his father.  
  
Mish nam chaw pa-twanasha.  
Why don't you follow me.  
Why don't you go with me.
10. Minan where Minan iwa atawaas?  
Where is the bathroom?  
  
Minan iwa tkwatatpama? *(Dinning Room)*  
Where is the restaurant.  
  
Minan iwa pnutpama? *(a place to sleep)*  
Where is the hotel/motel?